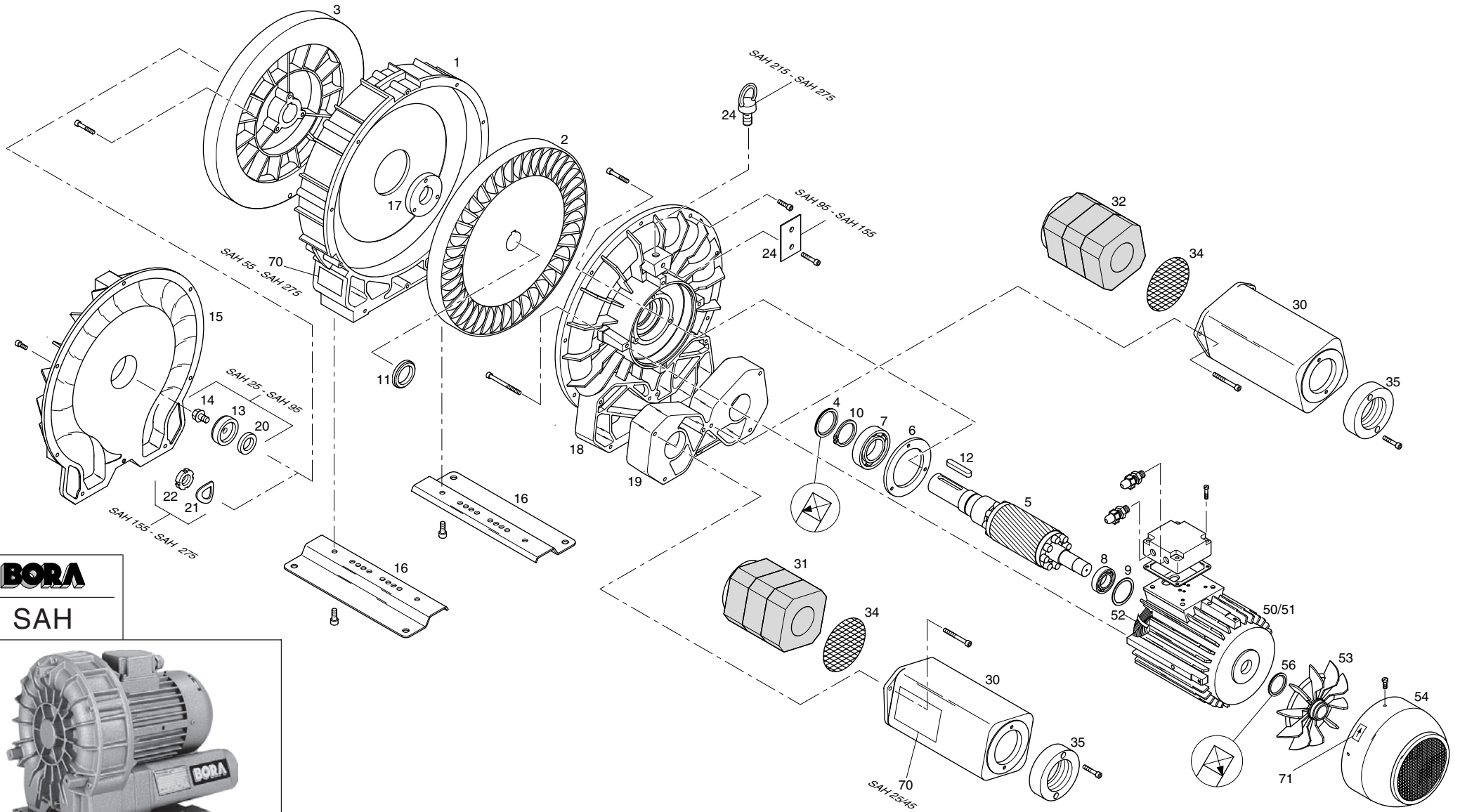
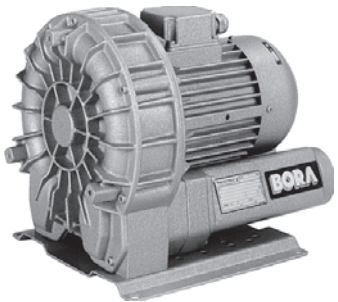


SAH 25 → SAH 155; SAH 215, 235, 275 (4 kW + 4,8 kW)



**BORA**

SAH



E 556/1

2.8.99

	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Eléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>		<u>SAH 95 - SAH 155</u>			
1	Gebläsegehäuse	Blower housing	Corps turbine	Corpo soffiante	24	Transportflasche	Transport flap	Lalquette de transport	Golfare
2	Laufrad' A	Impellor' A	Roue à aube' A	Girante' A					
3	Laufrad' B	Impellor' B	Roue à aube' B	Girante' B		<u>SAH 215 - SAH 275</u>			
4	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	24	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
5	Motorwelle	Motor shaft	Arbre moteur	Albero motore					
6	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle pallier	Coperchio cuscinetti		<b>Schalldämpfer</b>	<b>Silencer</b>	<b>Silencieux</b>	<b>Silenziatore</b>
7	V Rillenkugellager SAH 25 - 235 → 1 Teil SAH 275 (4 kW) → 2 Teile	Deep groove ball bearing SAH 25 - 235 → 1 part SAH 275 (4 kW) → 2 parts	Roulement aiguille SAH 25 - 235 → 1 élément SAH 275 (4 kW) → 2 éléments	Cuscinetto a sfera SAH 25 - 235 → 1 parte SAH 275 (4 kW) → 2 parti	30	Schalldämpfergehäuse	Silencer housing	Carter silencieux	Carcassa silenziatore
8	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	31	Schalldämpfereinsatz 'Saugseite	Silencer insert 'Vacuum side	Elément silencieux 'Côté aspiration	Elemento silenziatore 'Lato aspirazione
9	V Ausgleichsscheibe	Tolerance shim	Rondelle de rappel	Anello elastico	32	Schalldämpfereinsatz 'Druckseite	Silencer insert 'Pressure side	Elément silencieux 'Côte surpression	Elemento silenziatore 'Lato pressione
10	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	34	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
11	Distanzscheibe	Spacer shim	Rondelle entre-toise	Disco distanziatore	35	Anschlussplatte	Connection plate	Plaque raccordement	Piastra di collegamento
12	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta		<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>
15	Gebläsedeckel' B	Blower cover' B	Couvercle turbine' B	Coperchio soffiante' B	50	Motorgehäuse komplett	Motor housing complete	Enveloppe et stator	Carcassa motore completa
16	Fuß SAH 25 - 75 → 1 Teil SAH 95 - 275 → 2 Teile	Foot SAH 25 - 75 → 1 part SAH 95 - 275 → 2 parts	Socle SAH 25 - 75 → 1 élément SAH 95 - 275 → 2 éléments	Piedistallo SAH 25 - 75 → 1 parte SAH 95 - 275 → 2 parti	51	Motorgehäuse (Einzelteil)	Motor housing (single part)	Enveloppe stator	Carcassa motore (singola)
					52	Stator	Stator	Stator	Statore
17	Zwischenscheibe	Connection disc	Rondelle intermédiaire	Rondella intermedia	53	Ventilator mit Klemmring	Fan with clamping ring	Ventilateur avec bague de serrage	Ventilatore con anello di serraggio
18	Gebläsedeckel' A	Blower cover' A	Couvercle turbine' A	Coperchio soffiante' A	54	Lüfterhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Cofano del ventilatore
19	Umsteiger	Change over plate	Inverseur de carter	Scatola di inversione	56	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero
	<u>SAH 25 - SAH 95</u>					<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
13	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
14	Sechskantschraube Verbusripp	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale	70	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
20	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	71				
	<u>SAH 155 - SAH 275</u>								
21	Federscheibe	Spring shim	Rondelle ressort	Disco a molla					
22	Wellenmutter	Shaft nut	Ecrou d'arbre	Ghiera					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

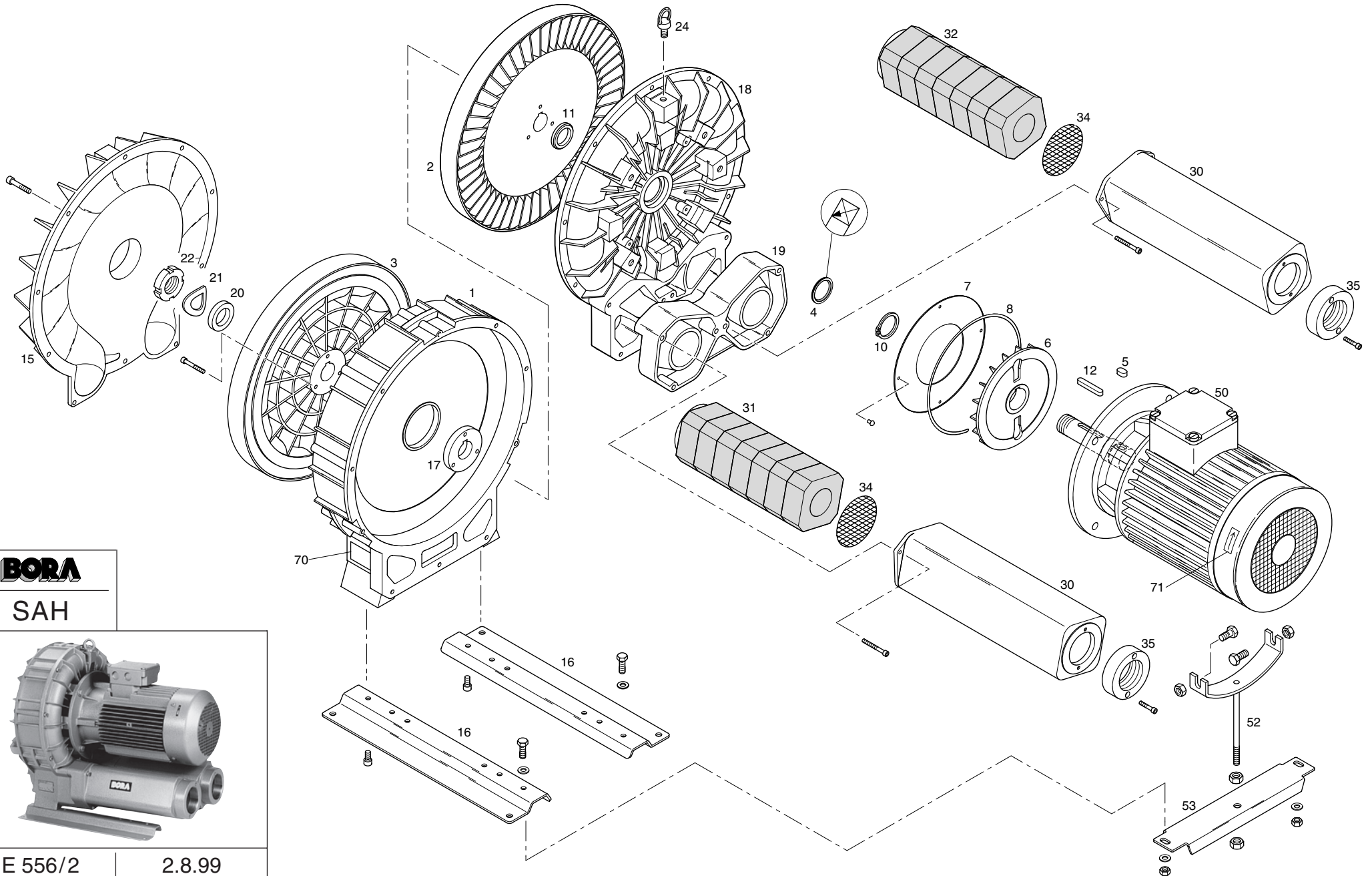
**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon 07622/392-0 • Fax 07622/392300

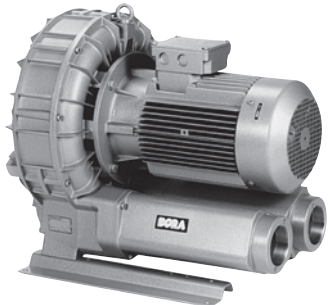
info.sch@de.gardnerdenver.com • www.rietschle.com

SAH 215, 235, 275 (5,5 kW → 9 kW); SAH 355; SAH 505



**BORA**

SAH



E 556/2

2.8.99

	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Éléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>		<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>
1	Gebläsegehäuse	Blower housing	Corps turbine	Corpo soffiante	50	Motor	Motor	Moteur	Motore
2	Laufrad' A	Impellor' A	Roue à aube' A	Girante' A		SAH 355 / 505 (11 kW → 18 kW)			
3	Laufrad' B	Impellor' B	Roue à aube' B	Girante' B					
4	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	52	Halter	Mounting	Fixation	Supporto
5	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	53	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
6	Lüfter	Fan	Ventilateur	Ventilatore	56	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero
7	Ronde	Round	Disque	Rondella	57	V Rillenkugellager' A	Deep groove ball bearing' A	Roulement aiguille' A	Cuscinetto a sfera' A
8	Spannring	Clamping ring	Bague tendeur	Anello di serraggio	58	V Rillenkugellager' B	Deep groove ball bearing' B	Roulement aiguille' B	Cuscinetto a sfera' B
10	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza					
11	Distanzscheibe	Spacer shim	Rondelle entre-toise	Disco distanziatore		<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
12	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	70	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
15	Gebläsedeckel' B	Blower cover' B	Couvercle turbine' B	Coperchio soffiante' B	71	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
16	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo					
17	Zwischenscheibe	Connection disc	Rondelle intermédiaire	Rondella intermedia					
18	Gebläsedeckel' A	Blower cover' A	Couvercle turbine' A	Coperchio soffiante' A					
19	Umsteiger	Change over plate	Inverseur de carter	Scatola di inversione					
20	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco					
21	Federscheibe	Spring shim	Rondelle ressort	Disco a molla					
22	Wellenmutter	Shaft nut	Ecrou d'arbre	Ghiera					
24	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare					
	<b>Schalldämpfer</b>	<b>Silencer</b>	<b>Silencieux</b>	<b>Silenziatore</b>					
30	Schalldämpfergehäuse	Silencer housing	Carter silencieux	Carcassa silenziatore					
31	Schalldämpfereinsatz 'Saugseite	Silencer insert 'Vacuum side	Élément silencieux 'Côté aspiration	Elemento silenziatore 'Lato aspirazione					
32	Schalldämpfereinsatz 'Druckseite	Silencer insert 'Pressure side	Élément silencieux 'Côte surpression	Elemento silenziatore 'Lato pressione					
34	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella					
35	Anschlussplatte	Connection plate	Plaque raccordement	Piastra di collegamento					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

info.sch@de.gardnerdenver.com • www.rietschle.com